

咬文嚼字

●“伏法”一同莫乱用●“一字师”和“半字师”

●警惕病态词●莫把“告寒”当“心寒”

●“鞭长莫及”与“望尘莫及”●生肖为何鼠占先

●三位名人读错同一个字●不能“交代”又“交待”

●“联”和“连”的区别●大众传播中的语言公害

●“如火如荼”是指红色吗？●何谓“连中三元”



合订本

'96

He Ding Ben

上海文化出版社



HANGHAI
WEN HUA
CHUBANSHE

咬文嚼字 咬文嚼字 咬文嚼字 咬文嚼字 咬文嚼字 咬文嚼字 咬文嚼字

'96-3

咬文嚼字

YAO WEN JIAO ZI



上海文化出版社

上海文艺出版社

'95 优秀期刊丛刊



故事会

小说界

咬文嚼字

四百万读者理想的选择

风采独具的小说百花园

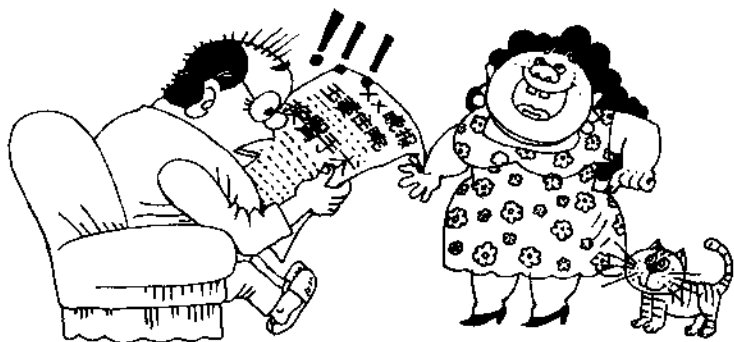
“咬”得有声有色，“嚼”得有滋有味

**全年
定价**

故事会:24元

小说界:51元

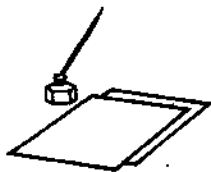
咬文嚼字:24元



“换臀手术”

刘宗武·文
麦荣邦·画

1995年9月27日，某地晚报刊登一则消息：“玉婆住院”。它说的是好莱坞著名影星伊丽莎白·泰勒因病住院的事。令人惊诧莫名的是这样一段话：“近来，她的身体一直不好，6月又以63岁高龄而做了换臀手术，至今走路需要拄拐。”当今之世，医学发达，医疗奇迹不断发生，但似乎还没听说连“臀”也可换的。“换臀”想来是“换肾”之误吧。



咬文嚼字

1996年3月

第三辑

(总第十五辑)

上海文化出版社出版、发行

上海绍兴路74号

电话:64372608×5

邮政编码:200020

新华书店经销

上海艺文激光电脑排版厂排版

上海海峰印刷厂印刷

开本787×1092 1/32

印张1.5 字数43,000

1996年3月第1版

1996年3月第1次印刷

ISBN 7-80511-852-3/H·23

定价:2.00元

目 录

百家
论语

邮编、邮码:谁笑到最后?……胡山云(4)

以“鸡肘博士”为戒……钱 煦(6)

众
矢
之
的

'96第三靶——

《工人日报》(1995年11月5日)……(7)

不该“腰斩”事实……魏明迪(7)

“声名”之类及其他……张逸群(8)

“上下”和“之间”……戴梦霞(9)

提案怎能“规定”?……张金国(10)

孙敏哪年进厂?……高学友(10)

《卢沟晓月》有疑云……王一平(11)

“贻笑大方”的是谁?……曹志彪(11)

“考查”还是“考察”?……杨荣津(12)

小处不可随便……李培安 余 丹(13)

正
音
室

“畜”字的读音……封常曦(14)

挑挑中央电视台的刺……鞠党生(15)

“伯伯”怎么叫?……林 毅(16)

“噶”不念“gē”……俞佑强(16)

“强恕中学”的“强”……董健身(17)

字
里
乾坤

古人如何报丧?

——从“赴告”到“卜告”……葛 磊(18)

奇特的吊唁方式……徐默凡(19)

“尸”是死人吗?……夏 军(21)

广告天地

- “荣誉推出”是怎样的“推出” ……雷良启(23)
“买一送一”与广告用语误导 ……艾 芹(24)
为谁辛苦为谁忙 ……莫澜舟(25)
究竟“各”奖多少? ……丁 三(26)
“天价” ……杨子耘(27)

语林漫步

- 一点教训 ……阿 昌(28)
一团疑云 ……阿 亡(30)
《彷徨·伤逝》中的“捶”字 ……陈林茂(31)

校园丛谈

- 《纳谏与止谤》推敲三则 ……张志达(32)
“努力地闭”又何需
“吃力地张” ……叶乃初(33)
“激情”和“倾刻” ……屠秋明(34)
中专《语文》课本第一、二册
扫描 ……李世禄(35)
“发射”应改为“试验” ……徐 洁(37)

语坛掌故

- 郭沫若解怪字 ……田仲民(38)
“门”字一钩索命 ……石 川(38)
“驾崩”与“吓蒙” ……吴建平(39)

报 刊 扫 描

- 从“馈赠佳品”说起 ……凌 乙(40)
“如火如荼”是指红色吗? ……丁婷婷(41)
“事必躬亲”不能写为
“事必恭亲” ……苏培成(42)
“炙手可热”不同于“热门” ……董小英(43)
话说“小俩口” ……雷延科(43)
“殊料”是什么意思? ……杜俊杰(44)
是“孔伋”不是“孔仍” ……刘德祥(45)
误用的“名誉” ……肖史信(45)
两度困惑话“千秋” ……丁 益(46)

向你挑战

- 咬文嚼字从“头”开始 ……宛 啸设计(47)
《填成语、猜谜语》答案 ……(48)

卷首语

- “换臂手术” ……刘宗武 麦荣邦(1)

顾问 罗竹风 胡裕树
张 斌 濮之珍

主编 郝铭鉴

编委 李玲璞 何伟渔
陈必祥 金文明
姚以恩

责任编辑 唐让之

责任校对 韩秀凤

封面设计 官 超

特约校读 王瑞祥



邮编、邮码：谁笑到最后？

胡山云

朋友，你是邮编派，还是邮码派？也许这个问题提得有点突兀，你还没注意到这个区别，那就请你找几张名片来研究一下吧。早在二十年前“邮政编码”问世之初，便出现了简缩形式，但有的写成“邮编”，有的写成“邮码”。邮编乎？邮码乎？两者长期对峙，至今未能统一。

简缩，这并不奇怪。汉语早就出现了简缩的趋势。“中国共产党中央委员会”可以简缩为“中共中央”，“中国人民政治协商会议”可以简缩为“全国政协”，“东方电视台”可以简缩为“东视”，“《现代汉语词典》”可以简缩为“《现汉》”……这种简缩不仅有助于提高交际效率，而且丰富了汉语的词汇数量和表述手段。它展示了汉语使用者的智慧，同时也反映出了汉语这一符号系统的柔韧性。

然而，简缩是有条件的。第一，必须符合汉语的构词规律，而不是胡乱的拼凑，比如“上海教育出版社”可以简缩为“上教”，这和“上海电视台”简缩为“上视”、“上海人民广播电台”简缩为“上广”、“上海大学”简缩为“上大”一样，已经成为一种带有规律性的组合；如果简缩为“海育”则让人不知所云。第二，必须尽可能保留原来词语的关键语素，以准确传递词语全称的全部信息。比如上面提到的“《现汉》”。《现代汉语词典》，其中“现代汉语”四字，是对这本辞书性质的限定。“现代”限定的是时间，“汉语”限定的是语种，“现”、“汉”无疑是两个最关键的语素。因此一说《现汉》，凡是熟悉工具书的人，都知道指的是哪本辞书。第三，简缩以后的词语必须具有独特的辨识标志，不发生混淆，更不能产

生歧义。比如“上海吊车厂”便不能简缩为“上吊厂”，否则开会时间一声“上吊的人来了吗？”这还像话吗！

还是回过来说邮政编码。是“邮编”好还是“邮码”好？哪一个更符合汉语的简缩原则？我们不妨先来作点分析。从语法学的角度来说，“邮政编码”是一个偏正结构，“邮政”修饰“编码”；而“编码”又是一个偏正结构，前者修饰后者。所谓“邮政编码”，就是用于邮政的经过科学编制的数码。“码”是一个最核心的语素。不言而喻，“邮码”是最能反映“邮政编码”的特性和功能的，而“邮编”则带有相当的模糊性。“邮编”可以勉强看作名词，但也可以看作动词，指从事邮码编制工作。为此，在《瞭望》杂志1992年第30期上，邮电部邮政总局有关同志在答复读者来信时明确说：“邮政编码”缩写以“邮码”为宜。

遗憾的是，在现实生活中，却是“邮编”大行其时。《语言文字报》1993年8月8日曾刊登一封读者来信，这位读者先后两次对邮编、邮码的使用频率作了随机抽查。第一次，邮编：邮码为2.5：1；半年后，邮编：邮码为19：1。于是，这位主张使用“邮码”的读者无奈地说：“邮编”战胜“邮码”看来已成定局。《咬文嚼

字》创办后，坚持使用“邮码”，这表现了刊物使用语言的严肃性和责任感，可是据说几乎每天都收到读者来信，指出“邮码”用得不对，应该改为“邮编”。真是鹊巢鸠占，乱色夺朱，实在是让人哭笑不得的事。

“邮码”已奄奄一息，造成这种局面，我想邮电主管部门是有责任的。“邮编”还是“邮码”，完全可以通过你们的选择和宣传，发挥强有力的导向作用。另外，语言学家也是有责任的。我请教过不少语言学家，他们都赞成用“邮码”。既然如此，当人们随心所欲、误入“歧途”的时候，你们为什么不站出来大喝一声呢？报刊广播电视部门同样也是有责任的。作为大众传媒，你们有着难以估量的威力。一般人分不清邮编、邮码，情有可原，你们应该择善而从呀！“邮编”之所以“如日中天”，不正和你们的传播有关吗？

“邮码”的命运，也许已经难以挽回。笔者在此唠叨几句，是想从中引出一点教训。为了维护汉语的纯洁性、科学性，有关部门既要有战略眼光，抓好大政方针；又要有务实精神，关心每一个字、每一个词，以免更多的“邮码”重蹈覆辙。当今之世，新词不断涌现，这种务实精神也就尤其显得重要。

以“鸡肘博士”为戒

钱 煦

丰富多彩的汉语词汇中不乏有趣的现象。就说单音节词“言”和“语”吧，在“豪言壮语”、“甜言蜜语”、“闲言碎语”和“三言两语”等成语中是同义词。然而当它们分别和同一动词“失”搭配成复音词时，意思却全然不同。失言：指无意中说了不该说的话。失语：指大脑言语中枢病变引起的言语功能障碍。

另外，汉语同音异义词多。有的字拼音相同声调不同，意思也不相干，决不能混用。如上面提到的“失言”和另一复音词“食言”，在普通话里仅声调有别，而意思相去甚远。又如“反攻”和“返工”、“益智”和“抑制”等同音词，光听不看，就难搞清说的是什么。可见，学习汉语，只凭字音，信手乱写，是非出纰漏不可的。

据宋人笔记记载，宋朝太常博士张鼎在引用鸡肋典故时，误把“鸡肋”写作“鸡肘”，被人称为“鸡

肘博士”。近闻我省某大城市市长居然也在许多公开场合大念别字，如念“渗透”为“参透”、“作祟”为“作崇”，和香港朋友谈话时甚至把“美元贬值”念为“美元泛值”，因而得了个“泛值市长”的“雅号”。

无独有偶，电视连续剧《三国演义》把古典文学巨著搬上银幕，其成绩不可抹煞，然而在读音方面也存在一些失误，如把“伊尹”、“钟磬”误念为“尹伊”、“钟磬”等等，在浑厚的片头歌里，更把大家熟悉的“渔樵”误念作“渔焦”，不能不使人遗憾万分。

汉语历史悠久，内涵丰富，不下功夫，很难学好。诸君应以“鸡肘博士”为戒。



众矢之的

’96第三靶——

《工人日报》(1995年11月5日)

编者按

本辑主攻目标是《工人日报》。这是一份编辑态度相当严谨的报纸，难怪有些读者发出了“手中有箭射不出”的感叹。从读者来信中获悉，该报曾因编校差错公开向读者致歉，并将直接责任者的姓名、职务公诸报端。能这样动真格儿的，何愁差错不灭。

在此，我们要再次感谢读者朋友的配合，并想顺便打个招呼：凡投寄本栏的稿件，要写成短文，不要只是罗列差错；最好一题一议，不要“包罗万象”；广告不是本栏的重点，没有特殊差错，就放过了吧。

好戏还在后面，请各位严阵以待，向今年3月5日的《今晚报》、4月5日的《羊城晚报》、5月5日的《解放日报》、6月5日的《文汇报》、7月5日的《新民晚报》、8月5日的《扬子晚报》发起猛攻。

不该“腰斩”事实

头版《商标注册：先下手为强》一文中，提到了我们厂。为了说明问题，谨将原文照录如下：“1993年10月，上海新跃皮件厂生产的‘好习

惯’书包，商标名称被另一家上海工厂在工商局抢先登记注册，并让新跃厂在一个月內清理市场产品，否则将视为‘侵权’行为。‘好习惯’是新跃厂拳头产品的标志，在我国南方的广大中小学生中很有市场，但商标被人抢注，该厂欲哭无泪，苦水只能往肚里咽。”

读完这段文字，读者一定会以为“好习惯”书包已不属我厂所有，在这场商战中，我厂彻底败北。其实并不是这么回事。作者为了突出“先下手为强”的主题，故意腰斩了事实，只说前半段，不说后半段。这样处理，不仅在一定程度上损害了我厂的形象，也不利于正确宣传商标法。

那么事实真相如何呢？我厂并没有“欲哭无泪，苦水只能往肚里咽”，而是面对挑战，奋起反击，把“法”当作企业的保护神。那家工厂确实曾以“好习惯”、“习惯好”抢先注册，工商局也曾发布“初步审定公告”，然而，根据我国商标法规定：自公告发布之日起三个月内，任何人均可提出异议。于是，我们立即上访工商局，提交异议书。我们以大量数据和资料，证明“好习惯”是我厂创出的品牌，那家工厂抢先注册，把公众熟知的商标据为己有，其实是一种不正当竞争手段。在我厂的据理力争下，在庄严的法律面前，上海市工商局裁定该厂“好习惯”、“习惯好”商标不予注册，我厂终于讨回了公道。当然，通过这次对簿公堂，我厂也应吸取教训，增强商标意识。

（上海新跃皮件厂厂长 魏明迪）

“声名”之类及其他

平心而论，《工人日报》错别字不多。这在当前“无错不成报”的情况下，实属难能可贵。为了让《工人日报》更上一层楼，我们瞪大眼睛找了几个。

第一个是比较明显的。第2版谈孙敏一文，在讲到孙敏父亲时说：“1940年，他因不满蒋介石的反共政策，登报声名‘退党’……”此处的“声名”应作“声明”。“声名”是名词，指个人或团体的名声、声誉，亦即社会评价；“声明”才可用作动词，指用书面或口头形式，公开表明某种态度或说明某种事实。“声明‘退党’”是动宾结构，用“声名”显属搭配不当。

第二个相对来说要隐蔽一点。第2版《李政道与中国画家的传奇合作》一文中，讲到李政道在会上念了“五言”四句，“朗诵完这首类似佛教偈语的短诗后，请在座的艺术家各抒己见……”文中的“偈语”当为“偈语”。这是字形相似造成的讹误。“偈”（jì 记）是“偈陀”的省称，梵文写作“Gāthā”，亦意译为“颂”。这是佛经的体裁之一，每“偈”四句，四

言、五言、六言、七言不定。谒，音 yè（业），义为拜见，与佛教似乎并无瓜葛。

第三个字，似是而非、见于第4版《印度之旅》最后一段：“以上只是我在印度的零星见闻，断断不能以偏盖全。”问题就出在这个“以偏盖全”上。这个差错在其他报刊也常可见到。“以偏盖全”应为“以偏概全”。所谓“以偏概全”，用逻辑学的术语来说，就是个别性的前提得出了普遍性的结论。“概”义为总结、概括、提炼。而“盖”指覆盖、掩盖或者超过、压倒，这些义项，用在“以偏概全”中是说不通的。

最后一个，或许不是错字而是事实错误。第4版《大小上海》一文中，讲上海的交通很成问题：“连被上海人称为交通中枢的中环快速路，也看不出大的气派。”身为上海人，哪一条路是“中环快速路”，百思而不得其解。不过，可以断定，上海没有“中环快速路”。那么，作者指的是哪一条路呢？称得上“环”而且是“快速路”的，恐怕只有“内环线”，然而，说内环线“也看不出大的气派”，似乎又对不上号了。这个难题，恐怕只有作者本人才能解开。

（张逸群）

“上下”和“之间”

往往有这种现象，有些句子，初看似乎文从字顺，但仔细一想，便不对了。这里且举两例：

第4版《公园：娱乐？高消费？》左栏：“像西南部的世界公园、北四环附近的中华民族园……门票均在50至60元上下。”一气读来，知道说的是门票价格太高，普通市民承受不了，但“50至60元上下”这种表述方式，似须再推敲一下。

据《现代汉语八百词》，“上下”用于数量，指比某一数量稍多或稍少。例如，“年龄在三十岁上下”，“亩产在八百斤上下”，等等。凡用“上下”，第一，必须跟在数量词组后面；第二，这个数量词组必须是个确切的数目，这样“上下”才能有个参照；第三，“上下”出入不能太大，只能在小幅度内波动，说是“三十岁上下”，结果还不到二十岁，这“上下”就用得离谱了。

《工人日报》该文提到的“50至60元”，却是一个不确切的数量，这就与用“上下”的条件发生了矛盾。自身也在“浮动”，还有什么“上下”可言？可见，这个似是而非的句子，犯了一个搭配不当的错误。

另一个例子也在第4版:《笔峰插海天——一绝》,说的是渤海湾的海中小岛“笔架山”。文中三处用到“之间”:“小岛‘似一块绿色的翡翠镶嵌在碧波粼粼的大海之间’;‘天桥’似一条巨龙枕卧在大海之间”;山影“又如一叶轻舟,荡漾在汪洋大海之间”。这些描写文笔生动,令人神往,然而这三处“之间”,全都用得不对。

“之间”的“间”,既可指时间,也可指空间,如“春夏之间”,“北京和上海之间”。而无论是时间还是空间,凡用“之间”,都应有两个端点,或者一头是“春”,一头是“夏”;或者这端是“上海”,那端是“北京”,否则便无“间”可言。

而大海就是大海,波澜壮阔,无边无际。“大海之间”指什么,只能让人莫名其妙。如果一面是渤海,一面是东海,中间那块陆地,这才可以说是“大海之间”。但笔架山分明插在渤海之中,“大海之间”肯定是说不通的。

(戴梦霞)

提案怎能“规定”?

第4版《公园:娱乐?高消费?》:“今年3月,北京市人大代表联合提出提案规定:市属的园林经营者一律不准自

行将票价上调……”这里没有错字,也没有语病,而是“规定”这一词的用法,恐怕不合民主集中制的规定。

“规定”这里用作动词。所谓“规定”,是有关部门或组织正式作出的决定。凡是“规定”,都是应该执行的。而所谓“提案”呢,是指提交会议讨论的材料。人大代表有参政议政权,他们可以代表人民的利益,通过“提案”提出自己的意见、建议、方案或者设想。然而,“提案”在没有通过之前,是没有法律效力的。再好的“提案”,只能“供讨论用”,而不是直接付诸实施。“提案”一旦获得通过,那时就不再是“提案”,而是“决定”或者“决议”了。

因此,所谓“提案规定”,至少是用词不当;往深处想,恐怕还有个法制观念淡薄的问题。

(天津十三中学 张金国)

孙敏哪年进厂?

第2版上刊有《孙敏——红土地上的创业者》一文。文章生动感人,只是读完以后,脑子里有个问号:孙敏是哪一年进江西汽车制造厂的?

从文章介绍的材料看,孙敏大学毕业后,先是在八机部,后来被

“清洗”到江西拖拉机厂，五年以后，又被下放到泰和县农机厂。1984年，孙敏才“作为江西省机械工业厅工作组成员进驻江西汽车制造厂”。这里说的是“1984年”。

可是，在同一篇文章中，在“培养有用之才”一节，作者又说：“1983年时，连孙敏在内，全厂中专以上的技术人员仅24人……”这里的“全厂”仍然是指江西汽车制造厂。奇怪，当时孙敏还未进厂，怎么也能统计在内呢？这究竟是作者弄错了时间，还是有些情节没有交代清楚？思来想去，不得而知。这类采访性文章，在时间上颠来倒去是常有的事，特别值得引起注意。（高学友）

《卢沟晓月》有疑云

第4版刊有《卢沟晓月》一文，第三自然段开头的一句是：“卢沟桥始建于金章宗大定29年（1189年）6月……”此句有两处失误。

一是数字用法不合规范。关于数字用法，确实是个恼人的问题。有些用法虽有明文规定，在实际运用中却颇难操作；但有一些规定，是形成了共识的，比如历史纪年的用法。《关于出版物上数字用法的试行规定》明确

指出：“夏历和中国清代以前历史纪年用汉字。”“大定29年”用的是阿拉伯数字，显然是“犯规”的。

二是史实有点出入。卢沟桥始建于1189年，这是不错的，但这年不是“金章宗大定二十九年”。“大定”是金世宗的年号，不是章宗的年号，章宗的年号是“明昌”。公元1189年，世宗病逝，章宗即位，作者可能因此而把两个帝王混在一起了。正确的表述应该是：卢沟桥始建于金世宗大定二十九年（1189年），成于章宗明昌三年（1192年）。（王一平）

“贻笑大方”的是谁？

头版《匪夷所思的外来词》一文，批评了时下的店名和商品名在吸收外来词时，只求时髦，哗众取宠，而不考虑国情民意和实际效果，立意很好，针对性强，颇值一读。但是，文章最末一句话：“一个让人看不懂的店名，只能让人贻笑大方”，似乎还值得斟酌。

“贻笑大方”这一成语，出自《庄子·秋水》，说是河神河伯自以为他所管辖的江河已经浩大至极，自鸣得意，后来见到无边无际的大海，叹

息道：“今我睹子之难穷也，吾非至于子之门则殆矣，吾长见笑于大方之家。”“殆”义为“遗留”、“留下”，“大方”即大方之家，指见识广博或学有专长的人。如果逐字直译，“贻笑大方”就是“留下笑话给大方之家”，而意译便是“被有识者嗤笑”。

“让人贻笑大方”——一加上“让人”，句子便出了问题。“让”大致有下面几种意思：1、允许、许可（动词）；2、使、令（动词）；3、被（介词）。因此“让人贻笑大方”就可以相应地表示为：

- A、允许别人被大方之家笑话
- B、使别人被大方之家笑话
- C、被别人被大方之家笑话

C句不知所云，不去说它；A、B两句也明显与文意不符。文章所要表达的是“大方之家笑话让人看不懂的店名”，而不是“大方之家笑话别人”。

其实，这句话里“让人”两个字完全是多余的。只要删掉这两字：“一个让人看不懂的店名，只能贻笑大方。”岂不既简洁又明了！

（曹志彪）

“考查”还是“考察”？

“考查”和“考察”，读音相同，词义也相近，有时很容易混淆。《工人

日报》第2版上的《孙敏——红土地上的创业者》一文，便用了“考查”一词：“当时孙敏在国外考查。”究竟是用对了还是用错了？

不妨先来辨析一下“考查”和“考察”的差别。首先是身分不同。“考察”一般没有特殊的规定，作为单位派出人员，可以到某地进行考察；而作为某个个人，只要条件许可，同样也可以确定自己的考察项目“考查”，一般来说，是上对下的一种考核行为。比如，老师考查学生的成绩，组织人事部门考查干部的表现，等等。即使平级，也必须负有特殊的考查使命才行。

其次是方法不同。“考察”的“察”，主要是指观察、调查、研究；而“考查”的“查”，则是指检查、核查、审查。前者主要是靠眼睛，可以不带任何先入之见，一切从实际出发，看到什么研究什么，结论是在考察之后形成的；而考查不仅靠眼睛，还要有预定的优劣标准，如学校有教学大纲，用人部门有德才兼备的干部要求，等等。

第三是目的不同。“考察”往往是在开阔眼界的基础上，了解情况，学习经验，借他山之石，改进自己的工作；“考查”则需要根据“查”的情况，对考查对象作出判断，然后采取进一步的措施。比如教师可以根据

考试成绩,判断学生的学习质量,以调整自己的教学方法;用人部门可以根据群众的评议,判断干部的实绩和人品,作为干部任免的依据。

明乎此,则不难断定,孙敏作为江西汽车制造厂的派出人员,到国外了解汽车生产情况,当用“考察”才比较合理,而用“考查”未免有点词不达意。(杨荣津)

小处不可随便

提高报纸的编校质量,不能大而化之,要于细微处见精神,逐字逐句地“抠”。“小处”容易忽略,尤其不可下“随手棋”。

比如,不能意到笔不到。第2版《孙敏——红土地上的创业者》:“该厂引进了具有80年代中期国际先进水平的日本五十铃N系列轻型卡车,成为国内第一家合资生产五十铃N系列轻型卡车的厂家。”这句话的意思可以理解,但文字并不严谨。前句话的核心是“引进日本轻型卡车”,后句话的核心是“成为生产轻型卡车的厂家”,引进卡车,只能成为使用这种卡车的单位,怎么能成为生产卡车的厂家呢?显然,引进的是卡车“生产技术”,文中作了草率的省略。

又如,要尽量避免歧义。第1版《商标注册:先下手为强》,介绍广东健力宝集团不仅为正在生产的产品注册,而且“还注册外国商标90个”这“外国商标”便颇让人费解。中国企业,注册外国商标干什么?其实,作者想说的是“在外国注册商标90个”,由于在词序上漫不经心,从而造成了表述模糊。

另外,对于专用名称,务必格外小心。第4版《大小上海》:“我还慕名去了上海第一百货商场”,其实上海只有“第一百货商店”。“商场”还是“商店”,一般人容易混淆,这可以理解,但上海“第一百货商店”可是全国知名的,即使作者错了,编者也应改正。更何况这天报纸的第1版,也提到了这家“第一百货商店”。一处“商场”,一处“商店”,总该统一才是吧。

再说一点,注意规范。第4版印报时间,分别写着开印“3:10分”,印完“6:50分”。这一表述便是不规范的。按照《标点符号用法》规定,应该写作“3:10”和“6:50”,否则干脆写作“3时10分”、“6时50分”。

(李培安 余丹)



畜字的读音

封常曦

今年1月7日晚上,上海东方电视台“快乐大转盘”的主持人,在“神笔巧对”栏目中,出了不少四字格熟语作上联,让参赛队员对出下联。其中有句上联是“六畜兴旺”,男女两位主持人竟不约而同地把“畜”字念成了 xù(序)。这个音显然是念错了。

查一查《新华字典》或《现代汉语词典》就可以知道,“畜”字有两个读音,一个读 xù(序),如“畜牧”的“畜”;一个读 chù(触),如“牲畜”的“畜”。把“畜牧”念成“chù牧”,或是把“牲畜”念成“牲 xù”,都会闹笑话。其实,只要用分辨词性的方法,这两个读音还是容易分清的:凡属动词的“畜”一律念 xù(“畜牧”的“畜”是“饲养”的意思,属动词),凡属名词的“畜”全都念 chù(“牲畜”的“畜”多指人饲养的兽类动物,属

名词)。那么,“六畜”的“畜”属于什么词性呢?《逸周书·大聚》说:“六畜有群。”晋代孔晁将“六畜”注为“牛、马、猪、羊、犬、鸡”。(按现代人的观点,“鸡”应该是“禽”而不是“畜”,但古代著名词书《尔雅》专列《释畜》篇,将“鸡”与马、牛、羊、狗等一起包括在内,鸡也就成了畜类,所以《现代汉语词典》沿袭传统的说法,也将“六畜”解释为“指猪、牛、羊、马、鸡、狗”。)显然,“六畜”的“畜”属于名词,只能念 chù 而不能念成 xù。

最后,请按以上方法分辨下面各个词语中“畜”字的读音:

耕畜 畜疫 畜养 种畜
畜产 孽畜 劫掠人畜
畜鸡种系

(答案在本期找)